

Herrn Jnn seine Protection Recomandieren, Unnd Verbleibe Nebent schuldigistem Respect ...

P.S. Wegen dem Musterschriber [Johann Ignaz] Hertzog [=Herzog, von Baden], berichte dass Solcher Monetlich 20 lb. Unnd dass brod hat, Nimbt Wuchenlich 4 lb. und brod, Er Verlangt Monetlich 30 lb. ich habe ihme gesagt ich köhne ihme nit mehress geben, Wan Er Mehress haben Wohle Müsse Er Ein ordre Von dem Herrn haben. Heüt hat Man Umb 10 Uhren den friden publiciert, und aussgeblasen".

- 1) *Auf dem Adressenschildchen finden sich noch einige Zahlenvermerke, die vermutlich als Taxangaben zu interpretieren sein dürften.*
- 2) *s. den Mannschaftsrodel vom April 1713 unter Zurlaubiana AH 96/11 die Nr. 58, wo freilich steht: "cé 24^{me} auf Paris", sowie Nr. 107 und Nr. 122*
- 3) *s. ebenda AH 140/102*

Original, mit Siegel - AH 140, 286-288a - Blatt 288a^r leer

106

1706 November 6., "au Camp de Quayvurin [=Quiévrain?]"

A

SCHREIBEN¹ VON [HPTM. FELIX OSWALD] KOLIN AN DEN REGIERENDEN AMMANN "DU LOÛABLE CANTON DE ZUG", [BEAT JAKOB II.] "DE ZURLAUBEN DE GESTELLENBOURG", "CHEZ M.^R GUENÉE MAITRE ÈS ARTS SUR LES FOSSÈS DE L'ESTRAPADE", PARIS

*"Dans le tems que je suis dans l'impatience de ne point recevoir de vos nouvelles et que je suis surpris de ce que vous ne repondez point a la lettre que je me suis donné l'honneur de vous écrire le 2. d'Octobre j'apprens par celle que vous avez écrite a M.^r [le Capitaine] **Acklin** que vous êtes[!] surpris vous même de ne point recevoir de mes nouvelles [- das Ganze ist auf dem Hintergrunde der Nachlassregelung von Gardehptm. und Brigadier **Beat Heinrich Josef** Zurlauben zu sehen; Beat Jakob II. Zurlauben war deswegen eigens nach Paris gereist; von den drei hinterlassenen Kompagnien ging dann die Gardekompagnie an des Ammanns Sohn **Beat Franz Plazidus** Zurlauben über², die Kompagnie im Regiment Brendle wurde halbiert und in der Folge von besagtem Acklin, von Luzern und Mandach, und von Felix Oswald Kolin, von Zug, kommandiert³, die Kompagnie im Regiment Castella schliesslich wurde gleichfalls in zwei Halbkompagnien umgewandelt und den Hauptleuten Georg **Mannlich von Bettens**, von Bern, und Johann Franz **Landtwing**, von Zug, zugesprochen⁴ -]. JI faut que ma lettre ait etèe intercèptee, peut etre par quelqu'un qui a envie de me mettre mal avec vous, car outre que je l'avois portée moy même a la*

poste, elle étoit trop bien adressée pour qu'elle ne vous fut pas rendüe.

J'ay l'honneur de vous dire dans celle icy comme j'ay fait dans ma precedente que je conscens de bon coeur de payer a M.^r le Bannerher[r von Stadt und Amt Zug, Oswald II. **Kolin**] ce que M.^r le[dit] Brigadier dèffunct luy devoit, a condition que l'on dèduise cette somme [- es ging um 910 L -]⁵ sur celle que la Cour ou les arbitres me taxeront de payer aux creanciers. C'est une chose que j'ay fait entendre a Mons.^r [l'Inspecteur général d'Infanterie, Urs] **Altermatt**, mais comme les grandes affaires qu'il a d'ailleurs l'empèchent peut ètre de songer a celle là et que vous êtes sur les lieux je vous suplie tres humblement de vous y employer vous même et de faire en sorte par votre credit que je ne soye point l'aisé[!] dans cette affaire. Par l'inclination que vous me devez connoitre a vous rendre service et par l'amitié dont vous honoré mon Oncle [den obgesagten Bannerherr gemeint] j'espere que vous aurez assès de bontè pour me proteger de votre puissant credit dans la conjoncture presente. Je compte d'aller avec le Regiment [von Oberst Jost **Brendle**]⁶ jusqu'a Lille et d'arriver a Paris a peu prés[!] en même tems que les Gardes [françaises et suisses]⁷, et comme nous devons partir de jour en jour il ne sera pas necessaire de m'honorer d'une réponce a celle icy. Vous devez avoir receu les Comptes et Décomptes de notre[dite] Comp.^{e8} que M.^r Acklin vous a envoyé de Mons, qui est une Copie de ceux que nous avons envoyé a Mg^r [le Colonel général des Suisses et Grisons, Louis-Auguste de Bourbon] le Duc Dumayne [=du **Maine**] et a M.^r d'Altermatt. Je suis fachè des malheurs que vous essayez dans votre Comp.^e au Regiment de Pfiffer [=Pfyffer]⁹ et voudrois de meilleur de mon coeur y pouvoir remedier. Si ma Comp.^e étoit complete, au lieu qu'il y manque encore 6. ou 7. hommes, et que je puisse en faire quelqu'un, je vous proteste que j'y enverrois tous ceux que je pourrois faire et que même je donnerois tous mes soins pour cela [- obwohl die Kompagnie Zurlauben im Regiment Pfyffer damals einen Mannschaftsbestand von total 161 Mann aufwies, empfand dies deren Inhaber offenbar als zu gering! -]; après tout, ce qui est differé n'est pas perdu; si je ne vous puis pas prouver presentement mon zèle de ce côté là j'espere que l'occasion s'en presentera dans les suite; car ... je vous prie d'etre tres persuadè que je ne laisseray pas èchaper une occasion pour vous rendre service et a toutte votre famille, a qui j'ay des obligations si grandes qu'il m'en souviendra toutte ma vie et me diray jusqu'au dernier de mes soupirs avec tout le respect imaginable ...

Mes.^{rs} vos fils [neben Beat Franz Plazidus Abbé **Beat Jakob Anton**, **Heinrich Damian Leonz** und **Beat Ludwig** Zurlauben gemeint, welch letz-

tere damals allesamt in Paris Studien oblagen] et Madame [Maria Jakobea Zurlauben, als Witwe von Hptm. Aegid Franz **Andermatt**, verheiratete] Andermatt [offenbar hielt sich auch diese damals in Paris auf]¹⁰ me permetront que je les assure icy de mes Obeissance tres-humble."

- 1) Auf dem Adressenschildchen findet sich neben einem unvollständigen und gänzlich verwischtem Stempelaufdruck auch noch ein Zahlenvermerk, der vermutlich als Taxangabe zu interpretieren sein dürfte.
- 2) s. Pinard/Chronologie V 318f. 3) s. Zurlaubiana AH 51/87
- 4) s. ebenda AH 51/88 5) s. ebenda MsZF 35 II 239^r
- 6) Im damals zwischen Frankreich einer- und Österreich, England und Holland anderseits herrschenden Krieg um die span. Erbfolge kam das Regiment Brendle 1706 vor allem in Flandern zum Einsatz, s. Zurlauben/HM III 159f.
- 7) Bezüglich des Einsatzes der Brigade "des Gardes françaises et suisses" s. ebenda II 258f. sowie Susane/L'infanterie II 79f. und 151.
- 8) s. Zurlaubiana AH 79/85
- 9) s. ebenda AH 139/143, den Monatsrodel vom November 1706. Bezüglich des recht unspektakulären Einsatzes des Regiments Pfyffer im Jahre 1706 - Schlacht von Ramillies! - s. Zurlauben/HM VII 336 die Anm. unter dem Jahre 1706.
- 10) s. Zurlaubiana AH 140/126

Original, mit Siegel - AH 140, 289-290a - Blatt 290a^r leer

107

1719 Januar 4., [Kloster] Feldbach; "[in] Eyll"

A

SCHREIBEN VON [SUBPRIORIN] M[ARIA] CÄCILIA Z[URLAUBEN] AN MARIA BARBARA ZURLAUBEN VON THURN UND GESTELLENBURG, ZUG

"durch den botten habe ich Jhre schreiben sambt Wö[n]schen bygelegten Nüwen Jahr alles ordentl. Erhalten von Wellches Mich hochstens bedanckhe, werde sechen dass ich es Mitt Mein armen gebett abdiene.

dass geschäft¹ anlangt, wirdt die fr. Schwester alles in dem schriben von geyenhoffen [=Gaienhofen] Ersehen, ich habe den botten Nicht wollen wegglassen biss ich Eine Categorische anttwordt gehabt. ich habe Mitt dem alten herrn [Johann Christoph **Burtz von Seethal**, dem Vater von Maria Anna **Burtz von Seethal**, welche **Beat Ludwig** Zurlauben zu ehelichen gedachte] selbsten gredt, wellcher sagt Es habe sein verbleiben [bei den] 1000 R anbarschafft² die Erste die andere guoth 5000[?]³ R geben wirdt Man wolle aber doch kein Meldung Mehr darvon thun. Es ist gewüss dass brautt fuoder abzuofuhren will Er auf sich Nehmen. Er hatt gesagt Er Erfahre dass Man Mitt discretion